



THE HEBREW  
UNIVERSITY  
OF JERUSALEM

# The German-Hebrew Dialogue in the Multilingual Era

International Workshop at the Hebrew University of Jerusalem,  
presented by the Mandel Scholion Interdisciplinary Research  
Center in the Humanities and Jewish Studies with support from  
the Franz Rosenzweig Minerva Research Center for  
German-Jewish Literature and Cultural History

## Thursday, June 18, 2015

Room 520, Jack, Joseph and Morton Mandel School  
for Advanced Studies in the Humanities

- 9:00 **Opening Remarks,**  
Prof. Daniel R. Schwartz, Dr. Rachel Seelig,  
Mandel Scholion - Interdisciplinary Research Center in the  
Humanities and Jewish Studies
- 9:15-11:15 **Session I: Silence, Lament, and the Space  
between Languages**  
Moderator: Dr. Ofer Ashkenazi, The Hebrew University of  
Jerusalem  
Dr. Lina Barouch, Tel Aviv University  
"Paul Celan's Polyglossia and the Poetics of  
Passage and Exile"  
Prof. Galili Shahar, Tel Aviv University  
"איכה/Ach: קול דיגון בין עברית לגרמנית"  
Dr. Ruth Ginsburg, The Hebrew University of  
Jerusalem  
"אני כותב שירה דו-לשונית/ בעברית ובשתיקה:  
עברית בין ערבית לגרמנית"
- 11:15 Break
- 11:45-13:45 **Session II: Bilingualism and the  
German-Jewish Library**  
Moderator: Prof. Vivian Liska, Univ. of Antwerp and the Hebrew  
Univ. of Jerusalem  
Dr. Stefanie Mahrer, The Hebrew University of  
Jerusalem  
"German-Jewish Literary Culture beyond  
National Borders: The Schocken Publishing  
Houses in Berlin, Tel Aviv, and New York"  
Dr. Na'ama Rokem, The University of Chicago  
"Scanning the Bilingual Archive: Prosody  
and Language Mixture in Ludwig Strauss  
and Dan Pagis"
- 13:45 Lunch Break
- 15:30-17:30 **Session III: The Hebrew and Israeli  
Presence in Germany**  
Moderator: Prof. Yfaat Weiss, The Hebrew University of  
Jerusalem  
Dr. Shachar Pinsker, The University of Michigan  
"A Hebrew Table at Café Monopol? The  
Place of Hebrew in Early 20th-Century  
Berlin"  
Dr. Yael Almog, Zentrum für Literatur- und  
Kulturforschung Berlin  
"The 'Return' to Berlin of Mizrahi Israeli  
Authors"  
Prof. Amir Eshel, Stanford University  
"In the Image': Dani Karavan's Artwork in  
Germany"
- 17:30 **Closing Remarks,** Prof. Yfaat Weiss, The  
Hebrew University of Jerusalem

NOTE: Each session will begin with three 15-20 minute  
presentations, followed by an hour for questions and discussion.  
All are requested to arrive on time for each session.

Organized by Dr. Rachel Seelig, Mandel Postdoctoral Fellow,  
Mandel Scholion - Interdisciplinary Research Center in the  
Humanities and Jewish Studies



Mandel-Scholion  
Interdisciplinary Research Center  
in the Humanities and Jewish Studies



The Franz Rosenzweig Minerva Research Center  
for German-Jewish Literature and Cultural History